



**Manual de instrucciones de bombas**  
**WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP,**  
**Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V,**  
**MWQ, KBFU, SN**



**ATENCIÓN!** antes de realizar cualquier operación de la bomba hay que leer el manual de instrucciones. Por razones de seguridad, sólo personas que han leído atentamente el manual de instrucciones pueden usar la bomba.



**ATENCIÓN!** manual de instrucciones forma parte del contrato de compraventa. Incumplimiento de recomendaciones incluidas en el presente manual es incumplimiento del contrato y excluye cualquier pretensión que pudiera resultar de una avería del dispositivo en efecto de uso desconforme con las recomendaciones.

**ATENCIÓN!**



El presente equipo no puede ser utilizado por personas (incluso niños) con capacidad física o psíquica limitadas, o personas sin experiencia o conocimiento del equipo a no ser que lo hagan bajo supervisión o de acuerdo con el manual de instrucciones, entregado por personas responsables por su seguridad.

Es necesario poner mucha atención en los niños para que no jueguen con el equipo.

**APLICACIÓN:**

Bombas, a que se refiere el presente manual, sirven para bombear agua limpia y agua contaminada. Bombas WQ se pueden utilizar en casas para vaciar fosa séptica, cámaras inundadas, etc. También en industria, agricultura y en todos los campos profesionales que requieren uso de una potente bomba sumergible para bombear aguas residuales y agua contaminada. Bombas de la serie IPC550 están destinadas a bombear agua pura.



Diámetro de contaminaciones en el agua no puede superar el admitido para un tipo determinado de bomba (véase ficha técnica), y no pueden ser de carácter abrasivo como, p.ej. arena, grava. Cantidad de elementos sólidos en el agua no puede superar el 10 % .

Bomba está destinada a bombear agua sin elementos sólidos alisadores.



Bombeo de agua con arena llevará a desgaste rápido de la bomba y, en consecuencia, a su avería. En este caso el arreglo será posible sólo de forma onerosa.



Bomba no está destinada a bombear sustancias corrosivas, inflamables, de propiedades destructivas o explosivas (ej. gasolina, nitro, petróleo, etc.), productos alimenticios, agua salada. Averías que ocurren en consecuencia de

bombeo de este tipo de líquidos no están sujetos a arreglo en el marco de la garantía.



Temperatura máxima de agua bombeada es de 35°C.



Bomba no está destinada a bombear agua con cantidades excesivas de elementos minerales que provocan acumulación de cal en partes de la bomba. Uso de la bomba en estas condiciones llevará a su rápido desgaste. En este caso el arreglo será posible sólo de forma onerosa.



Bomba no está destinada a bombear agua con aceites o sustancias derivadas del petróleo. Uso de la bomba en estas condiciones llevará a desgaste de elementos de goma, p.ej. cables o juntas y, en consecuencia, a fugas y a la avería del motor. En este caso el arreglo de la bomba será posible sólo de forma onerosa.



Agua bombeada no puede contener contaminaciones fibrosas con dimensiones máximas determinadas en ficha técnica de este tipo de bomba.

### INSTALACIÓN DE BOMBA:

Bombas a las que se refiere el presente manual son bombas sumergibles, es decir, trabajan sumergidas en el agua que están bombeando. Nivel mínimo de inmersión de la bomba durante el trabajo es de 25 cm. Bomba puede trabajar con el nivel de inmersión inferior al indicado, sin embargo, en este caso tiene que estar supervisada por el usuario. En el caso de cualquier alteración del trabajo, hay que desenchufar inmediatamente a la bomba.



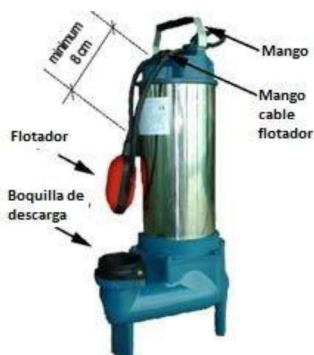
Bomba no puede trabajar sin agua. Usar la bomba sin agua llevará a la destrucción del dispositivo. En este caso el arreglo de la bomba será posible sólo de forma onerosa.

Bombas pueden ser dotadas de un flotador - interruptor eléctrico que automáticamente enciende y apaga la bomba según en nivel de agua.

Si el nivel de agua sube el flotador vacío por dentro flota junto con la superficie de agua. Una vez alcanzado el nivel de encender, la bola, que se encuentra dentro del flotador, desciende juntando contactos eléctricos lo que pone el motor de la bomba en marcha. Mientras la bomba bombea el agua, el nivel de la misma baja junto con el flotador. Una vez alcanzado el nivel de apagar, la bola, que se encuentra dentro del flotador, desconecta los contactos y apaga el motor de la bomba. Nivel de encender y apagar se puede cambiar ajustando la longitud del cable entre el mango del flotador y el flotador mismo.



Longitud mínima del cable entre el mango del flotador y el flotador mismo no puede ser inferior al 8 cm. Incumplimiento de esta recomendación llevará a dañar el aislamiento del cable del flotador. En este caso el arreglo de la





bomba será posible sólo de forma onerosa. Véase dibujo.


Dimensiones mínimas del recipiente vaciado deben permitir al flotador flotar libremente en la superficie del líquido sin chocar contra las paredes del recipiente. Si es posible que el flotador chocara contra la pared del recipiente, la bomba debe de usarse bajo la supervisión para evitar una posible avería en consecuencia de trabajar la bomba sin agua.


Descarga de agua se realiza a través de una boquilla de descarga (véase el dibujo). Hay que conectar la manguera



con la boquilla de descarga y sujetarla con un estribo (una cinta metálica). A la hora de elegir la manguera de descarga es necesario recordar que el rendimiento del dispositivo depende del diámetro y longitud de la manguera. Cuanto más estrecho el diámetro y más larga la manguera, el rendimiento al final de la manguera será más reducido. La misma regla se aplica en cuanto a la diferencia entre el nivel de la superficie de agua en el recipiente de descarga y el nivel de agua en el recipiente de carga. Cuanto más grande la diferencia, más pequeño será el rendimiento de la bomba. Parámetro definido en ficha técnica como altura máxima de elevación define presión máxima generada por la bomba. Con esta presión el rendimiento de la bomba será cero.

Sumergiendo la bomba en el recipiente que se va a vaciar, hay que bajarla colgada de una cuerda atada al mango de la bomba.

  **Atención!** Está prohibido elevar y bajar la bomba sujetándola por el cable de alimentación o flotador. Elevar y bajar la bomba sujetándola por el cable o flotador puede provocar daños en los cables o incluso puede llevar a calambre. Tanto el garante como el fabricante están libres de la responsabilidad en el caso del incumplimiento de esta recomendación. Arreglo del cable dañado está posible únicamente de forma onerosa, nunca en el marco de la garantía.

 Si hay posibilidad de que en el fondo del recipiente vaciado esté presente arena o piedras que puedan dañar el rotor, es necesario colgar la bomba unos 0,5 m por encima del fondo, sujetándola con cuerda, para que no aspire arena o piedras.



 El lubricante usado en la bomba es aceite. Si el dispositivo deja de ser hermético el aceite puede salir para fuera y contaminar el agua bombeada.


  **¡Atención!** Está prohibido meter manos en la boquilla de descarga y aspiración de una bomba enchufada o puesta en marcha. La bomba lleva incorporado un mecanismo triturador que puede cortar dedos.

### INSTALACIÓN ELÉCTRICA:


Bomba necesita alimentación de 230V/50Hz con toma de tierra.

La red eléctrica que alimenta la bomba debe de tener los mismos parámetros que los indicados en la placa de identificación de la bomba.



  **Clavija de la bomba tiene que estar conectada con enchufe con toma de tierra activa.** Fabricante y garante están libres de responsabilidad por daños provocados a personas y objetos por falta de toma de tierra adecuada. Conductor verde-marillo del cable de conexión es la toma de tierra.

 Bombas pueden ser dotadas de un interruptor automático, instalado en el cable, a distancia de aprox. 1 m desde la clavija, en una caja de plástico. En el caso de sobrecarga del motor, el interruptor desconectará el dispositivo de la corriente. El interruptor se elevará. **Pulsando el botón pondremos la bomba de vuelta en marcha sólo en el caso de conectarla previamente a la red eléctrica,** verificar si no está bloqueada y, en su caso, después de desbloquearla. Intentar desbloquear la bomba sin desconectarla previamente de la corriente puede provocar accidente.



Hay que proteger la caja con interruptor automático de suciedad y humedad.


 La red eléctrica que alimenta a la bomba debe de estar dotada de un interruptor eléctrico de motor, p.ej. tipo M611 que protege el motor ante sobrecarga. Para que el interruptor proteja bien el motor ante sobrecarga debe de estar orientado a la corriente del bobinado, indicada en la placa de identificación.


Bomba puede ser usada sin tal protección, pero en el caso de avería, causada por sobrecarga, gastos del arreglo correrán por cuenta del usuario.

  Instalación eléctrica que alimenta la bomba debe de estar dotada de un interruptor diferencial con corriente de  $\Delta I_n$  no más alta que 30 mA. Tanto el garante como el fabricante están libres de la responsabilidad por daños ocasionados a personas y objetos que resultan de alimentar la bomba sin usar el interruptor adecuado.



 **La estancia de personas o animales en agua donde trabaja la bomba está prohibida.**

  Está prohibido usar la bomba si el aislamiento del cable de alimentación o aislamientos del cable del flotador están dañados. En este caso, hay que solicitar al garante el cambio del cable. Daños mecánicos no están sujetos al arreglo en el marco de la garantía, de forma gratuita. Uso de la bomba con aislamiento del cable dañado llevará a inundar el motor con agua o, en el peor de los casos, a calambre.

 Si la bomba trabaja a mucha distancia de las edificaciones y la alimentación la garantiza cable alargador de longitud que supera los 20 m, antes de poner la bomba en marcha siempre hay que comprobar la tensión al final del cable alargador. Es necesario recordar que cuanto más largo el cable menos tensión eléctrica tiene al final.



 Si la tensión baja por debajo de 210 V, está prohibido usar la bomba. Uso de la bomba en estas condiciones llevará a sobrecarga del motor y a su avería. En este caso el arreglo será posible sólo de forma onerosa.

#### **MANTENIMIENTO:**

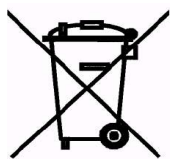
  **Antes de empezar cualquier obra de mantenimiento hay que desconectar la bomba de la corriente eléctrica.** En el caso de bloqueo del rotor de la bomba, provocado por contaminaciones, el usuario es el que debe limpiar la cámara del rotor.  
Después de cada uso hay que sacar la bomba del recipiente y limiarla con agua limpia.

#### **ALMACENAMIENTO:**

Una vez limpiada la bomba, se almacena en un lugar seco.

  Hay que comprobar si el cable de alimentación no está apretado por la bomba. Ya que pesa mucho, si el cable sigue apretado durante mucho tiempo, el aislamiento puede dañarse.

## GESTIÓN DEL DISPOSITIVO DESGASTADO:



Producto desgastado debe de ser recogido como residuo únicamente durante recogida de residuos, organizada por Oficinas Regionales de Recogida de Residuos Eléctricos y Electrónicos. El consumidor tiene derecho a devolver el producto desgastado en uno de los puntos de la red del distribuidor de dispositivos eléctricos directamente y de forma gratuita si el dispositivo a devolver es de un tipo adecuado y desempeña la misma función que el dispositivo recién comprado.

### DECLARACIÓN DE COMPATIBILIDAD UE/WE (Módulo A):

1. BOMBAS SUMERGIBLES series: WQ, WQF, WQ PRO, FURIATKA, Furia, KRAKEN, BIG, IP, IP INOX, Multi IP, Multi IP AUTO, IPC, IPE, IPK, SWQ, SWQ PRO, CTR, ZWQ, MAGNUM, V, MWQ, KBFU, SN
2. PHU Dambat, Gawartowa Wola 38, 05-085 KAMPINOS, POLONIA, correo electrónico: [biuro@dambat.pl](mailto:biuro@dambat.pl)
3. La presente declaración de compatibilidad se expide únicamente bajo la responsabilidad del fabricante.
4. Bombas sumergibles de la serie indicada en el punto 1.
5. En cumplimiento de lo dispuesto en la ley del 30 de agosto del 2002 sobre sistemas de compatibilidad (Boletín oficial polaco del 2004, número 204, posición 2087) declaramos con toda responsabilidad que las bombas sumergibles, a las que se refiere la presente declaración, están fabricadas de acuerdo con las siguientes directivas y normas que incluyen:
  - Directiva MD número 2006/42/WE  
Normas aplicadas: EN 809:1998 + A1:2009
  - Directiva LVD número 2014/35/UE  
Normas aplicadas: EN 60335-1:2012+AC:2014, EN 60335-2-41:2003+A1:2004+A2:2010
  - Directiva EMC número 2014/30/UE  
Normas aplicadas: EN 55014-1:2006+A1 : 2009+A2:2011, EN 61000-3-2:2014

Adam Jastrzębski  
23.01.2015

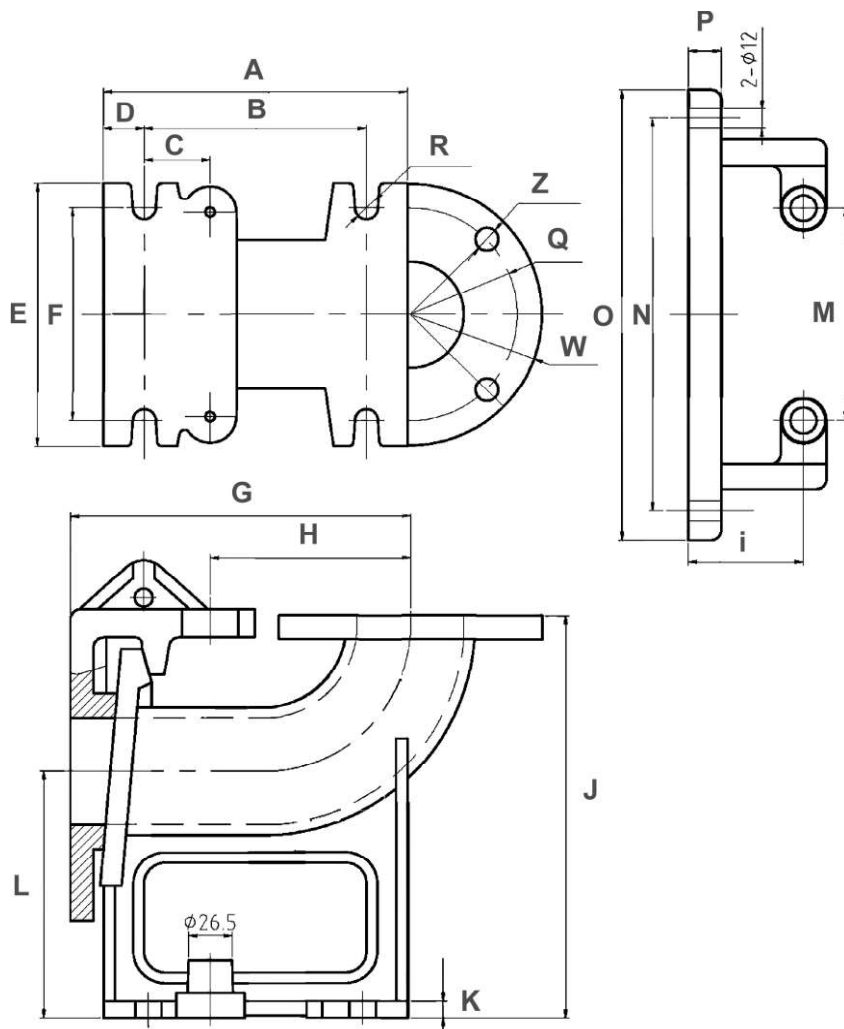
### POSIBLES PROBLEMAS EN LA EXPLOTACIÓN Y SOLUCIONES:

Síntoma:	Una posible causa:	Solución del problema:
Bomba no trabaja	Interruptor del flotador está en posición "apagar"	Esperar hasta que el nivel de agua suba y la bomba se encienda automáticamente con el interruptor del flotador.
	El nivel de agua en el pozo está demasiado bajo para elevar el flotador hasta la posición "encender"	
	El flotador se enganchó y no puede tomar la posición de "encender"	Comprobar si el flotador puede flotar libremente.
	Falta de alimentación eléctrica	Comprobar si la clavija de la bomba está bien enchufada en el enchufe
		Comprobar los fusibles en casa y todos los fusibles que pudieran cortar la corriente eléctrica
		Comprobar si en el entorno de la casa no se ha cortado la corriente eléctrica – la corriente puede ser cortada por compañía energética en toda la zona

	Bomba está bloqueada	Desconectar la bomba de la corriente eléctrica. Sacar la bomba del recipiente y desbloquear el rotor de la bomba. Antes de volver a ponerla en el recipiente, comprobar si el rotor puede moverse sin obstáculos.
Bomba trabaja, pero no bombea agua	Boquilla de descarga o manguera de descarga está bloqueada	Desconectar la bomba de la corriente eléctrica. Sacar la bomba del recipiente y desbloquear la boquilla de descarga. Comprobar y en su caso vaciar la manguera.
	Demasiada resistencia en el flujo por la manguera de descarga.	Comprobar si no se ha pasado el límite de altura de elevación de este tipo de bomba. A la altura de elevación tiene influencia la diferencia de niveles entre la superficie de agua en el recipiente y el nivel de descarga de agua, longitud de la manguera de descarga y su diámetro. En el caso de demasiada resistencia para un determinado tipo de bomba hay que cambiarla por una con más amplia altura de elevación.
	Insuficiente agua en el pozo	Comprobar si el flotador no se ha enganchado en la pared del recipiente lo que impide apagar la bomba automáticamente. Desbloquear el flotador
Bomba no se apaga a pesar de descargar toda agua	Flotador se enganchó en la pared del recipiente o en la manguera de descarga	Comprobar si el flotador no se ha enganchado en la pared del recipiente lo que impide apagar la bomba automáticamente. Desbloquear el flotador
	Flotador bloqueado en posición de "encender"	Cambiar el flotador en tienda autorizada por el fabricante
Bomba trabaja con interrupciones. Interruptor térmico, instalado dentro de la bomba corta la corriente eléctrica.	Bomba no está sumergida por completo en el agua	Comprobar el nivel en el pozo. Desbloquear el flotador enganchado
	Temperatura del agua bombeada está demasiado alta.	Comprobar si la temperatura de agua no es demasiado alta para el determinado tipo de bomba.
Bomba se enciende y apaga con frecuencia	Falta válvula de retención en boquilla de descarga. Cuando la bomba descargue el agua hasta el nivel en el que el flotador apague la bomba, el agua de la manguera vuelve al pozo. Una vez conseguido el nivel suficiente, el flotador enciende la bomba. Ciclo se repite constantemente	Instalar la válvula de retención en la boquilla de descarga para evitar que el agua vuelva al pozo.

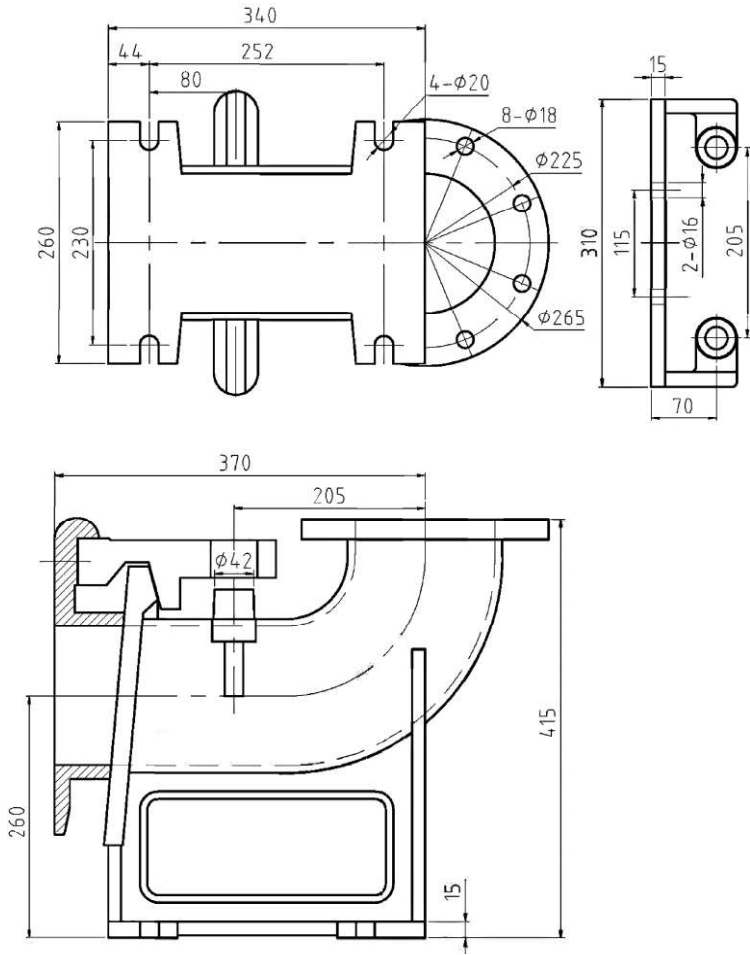
Año de obtener el producto el mercado CE.....  
(pone el vendedor de acuerdo con la placa de identificación)

Stopa sprzęgająca pompy MWQ, ZWQ  
 Submersible Pump MWQ, ZWQ Guide Rail System  
 MWQ, ZWQ Tauchpumpen-Führungsschienen-System  
 Sistema de riel de guía de la bomba sumergible MWQ, ZWQ  
 DN50, DN65, DN80, DN100 [mm]



	DN 50	DN 65	DN 80	DN 100
A	160	185	220	260
B	118	135	160	196
C	25	40	50	60
D	21	25	30	32
E	132	160	190	210
F	115	140	160	175
G	180	210	250	305
H	105	122	142	190
i	70	70	80	90
J	210	245	280	335
K	12	12	12	15
L	130	150	170	200
M	100	130	150	170
N	220	240	270	305
O	265	275	315	360
P	20	20	20	20
R	4 x Ø16	4 x Ø16	4 x Ø18	4 x Ø20
Q	Ø110	Ø130	Ø150	Ø170
W	Ø140	Ø160	Ø190	Ø210
Z	4 x Ø14	4 x Ø14	4 x Ø16	4 x Ø18

Stopa sprzęgająca pompy MWQ, ZWQ  
 Submersible Pump MWQ, ZWQ Guide Rail System  
 MWQ, ZWQ Tauchpumpen-Führungsschienen-System  
 Sistema de riel de guía de la bomba sumergible MWQ, ZWQ  
 DN150 [mm]





## KARTA GWARANCYJNA:

Poniższa karta gwarancyjna ważna jest tylko wraz z oryginałem dokumentu zakupu tzn. fakturą lub paragonem. Ponadto musi być potwierdzona przez sprzedawcę podpisem i pieczęcią. Karta gwarancyjna bez załączonego oryginalnego dokumentu zakupu jest nieważna.

1. Gwarantem urządzenia jest PHU DAMBAT, adres serwisu 05-083 Wyględy, ul. Stołeczna 67
2. Dla klientów posiadających oryginał dowodu zakupu w postaci paragonu fiskalnego, lub oryginał faktury okres gwarancji wynosi **24 miesiące**.
3. Gwarancja nie włącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.
4. Gwarancja obejmuje bezpłatne usuwanie wad urządzenia powstałych w wyniku błędu w produkcji.
5. Warunkiem obowiązywania gwarancji jest przestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje:
  - Uszkodzeń będących wynikiem niewłaściwej obsługi lub eksploatacji niezgodnej z przeznaczeniem i instrukcją obsługi
  - Uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych, których przyczyna tkwi poza urządzeniem, którego gwarancja dotyczy (np. uszkodzenia mrozowe, transportowe, pożar, powódź, itp.)
  - Uszkodzeń powstałych na skutek ingerencji w konstrukcję urządzenia osób nieupoważnionych przez gwaranta
7. Gwarancja traci ważność w przypadku:
  - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie zmian konstrukcyjnych dokonanych przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta
  - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie prób demontażu urządzenia przez osobę nieupoważnioną przez gwaranta poza czynności dozwolone instrukcją obsługi
  - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek poprawek w karcie gwarancyjnej dokonanych przez osoby nieupoważnione przez gwaranta
  - Stwierdzenia w autoryzowanym serwisie jakichkolwiek rozbieżności między wpisami w karcie gwarancyjnej a dokumentem zakupu.
8. Gwarancja obejmuje tylko urządzenia eksploatowane na terenie RP.
9. W przypadku wysyłki urządzenia do naprawy przez użytkownika:
  - przy wysyłkach urządzeń między innymi o wadze powyżej 20 kg gwarant pokrywa koszty transportu do serwisu. Przed wysyłką proszę skontaktować się z gwarantem w celu uzyskania informacji, którą firmą kurierską wysłać urządzenie (tel.22-6328609). Gwarant przyjmuje tylko przesyłki wysłane w usłudze standard. Przesyłki wysłane na koszt gwaranta przy zastosowaniu innej niż standard usługi nie będą odbierane. Gwarant nie odbiera przesyłek pobraniowych.
  - użytkownik powinien przygotować (zabezpieczyć) urządzenie do transportu tak aby nie uległo uszkodzeniu. Wszelkie uszkodzenia powstałe z winy klienta nie podlegają naprawie gwarancyjnej.
10. Poza warunkami gwarancji, kupującemu nie przysługują żadne odszkodowania.
11. W przypadku przystania do serwisu sprawnego urządzenia nie podlegającego naprawie gwarancyjnej użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów sprawdzenia urządzenia, oraz zwrot kosztów odesłania urządzenia z serwisu do użytkownika.
12. W przypadku nie uznania przez gwaranta uszkodzenia za zawinione przez producenta, użytkownik może zostać poproszony o zwrot kosztów transportu do serwisu i zwrot kosztów odesłania urządzenia do użytkownika.
13. Jeżeli użytkownik posiada adres e-mail prosimy o podanie go poniżej

Adres e-mail użytkownika:..... Podanie adresu przez użytkownika ułatwi komunikację z serwisem i może przyspieszyć naprawę

14. Kontakt do ogólnopolskiego serwisu tel/fax 22-6328609, e-mail: [serwis@dambat.pl](mailto:serwis@dambat.pl)  
Godziny pracy: poniedziałek-piątek 8.00-16.00

TYP URZĄDZENIA:.....NR.PRODUKCYJNY:.....  
DATA SPRZEDAŻY (miesiąc słownie).....

PIECZĘĆ I PODPIS SPRZEDAWCY